

HOTEL & RESTAURANT®

VOL.306 since 1991
September 2016

9

GLOBAL HOSPITALITY MAGAZINE | 월간 호텔&레스토랑 | www.hotelrestaurant.co.kr

HOREX 2016 _ KINTEX

10.6(Thu) - 10.9(Sun)

★ HR Online ★

hotelrestaurant.co.kr **H**

hotelrends **f**

hotelrend **blog**

나도 빨리 커서
'호텔&레스토랑 산업전'으로
비즈니스 하러 가고 싶다!

Issue Academy_ 계원예술대학교 PSH 과정

Map of Korea_ 강원도

Meet the CEO_ 루브르호텔그룹 한국 지사 골든튠리프코리아

저드 리만(Judd L. Lehmann)

호텔운영 총괄 부사장

Feature_ 호텔, 불만제로에 도전!

Dining History_ 국내 파인 다이닝의 계보를 읽다 1

Creative Hotel_ 인피니티 풀(Infinity Pool)

Dining_ 셰프 매니지먼트

Hotel Members_ Special. 정화예술대학교 허용무 총장

The Chef_ 한식, 문화에 스며들다 - 조희숙 편

Beverage Issue_ 유행을 넘어 문화가 된 '훈술'



Fairtrade Korea News



By Riccarda Gangale, New latrines built with Premium from Fairtrade in primary school.

Producer Impact 보고서 출시 예정

국제공정무역기구는 생산자들이 키우는 원자재부터 고객들이 받는 완제품까지 공정한 거래를 추구함에 따라 생산자의 삶에 긍정적인 변화를 가져다준다. 생산자는 경제적 안전을 보장받은 최저금액과 함께 지역사회의 발전에 쓰이는 공정무역 프리미엄 또한 추가로 받으며, 이 프리미엄은 조합원들의 민주적 투표를 통해 교육, 수도, 개발 등에 쓰인다.

국제공정무역기구 한국사무소는 이 프리미엄을 통해 생산자 지역사회 개발에 직접적으로 기여한 국내 기업들을 위한 ‘Producer Impact’ 자료를 기획 중에 있다. ‘Producer Impact’는 기업이 공정무역 원재료를 사옴으로 추가로 지불한 프리미엄이 어디에 어떻게 쓰였는지 자료를 수집해 제작되는 보고서로 이 자료는 각 공정무역 기업의 생산자 스토리로 활용, 홍보 될 수 있도록 연간 배포되며, 소비자는 이 ‘Producer Impact’를 통해 직·간접적인 사회공헌활동에 모두가 유기적으로 연결돼 동참할 수 있음을 인지한다.

Impact research of Korean Fairtrade companies.

From raw materials grown by the producers to finished products ready to be purchased by consumers, Fairtrade International helps to secure a better deal for workers and farmers by achieving better trading conditions and promoting sustainability. Over and above the Fairtrade minimum price that farmers and workers receive, they also receive an additional sum of money to invest in social, environmental and economic developmental projects to improve their businesses and their communities. They decide democratically by committee how to invest the premium.

Using the premium information and detailed figures, Fairtrade Korea has created a ‘Producer Impact’ report that shows how licensees in Korea have contributed to the Fairtrade system. The data collected from the producers show how and where the additional sum of money is being used. The report will be beneficial for Fairtrade licensees who wish to raise awareness through producer stories. You will find inspiring stories of their work and how they seek to build a better future for themselves and their communities. The ‘Producer Impact’ report will help to promote community involvement and other social contribution activities both directly and indirectly.

Fairtrade in Hotel



포시즌스 호텔 서울, 디바인 공정무역 초콜릿 판매

국내 호텔 중 공정무역 제품을 접할 수 있는 호텔은 그리 많지 않다. 하지만 전 세계적으로 봤을 때 공정무역 어메니티, 웰컴 드링크 등으로 소비자의 간접적 사회 공헌활동 참여를 도모하는 호텔들은 쉽게 볼 수 있다.

지난 10월 국내에 첫 선보인 포시즌스 호텔 서울 LL층에 위치한 마켓 라더(Market Ladder)는 국제공정무역(FLO) 인증 초콜릿인 ‘디바인 초콜릿’을 선보이고 있다. 디바인 초콜릿은 가나의 코코아 생산자들이 이 브랜드의 지분을 44% 보유하고 있으며, 안전성, 윤리성, 도덕성을 전 세계적으로 인증 받은 영국 글로벌 초콜릿 브랜드이다. 마켓 라더에서 판매하는 공정무역 초콜릿은 총 6종(초콜릿 5종, 코코아 1종)으로 가격은 7000원~1만 4000원이다.

Four Seasons Hotel Seoul, Divine Fairtrade Chocolate

It is hard to find Fairtrade products in hotels located in Korea but on a global level it is a different story. From Fairtrade welcome drinks to hotel room amenity kits, hotel guests are able to partake in social contribution activities indirectly through the consumption and use of Fairtrade certified products. Last October, Four Seasons unveiled its first property in South Korea with the debut of the Four Seasons Hotel Seoul. It is here that you will find Fairtrade certified chocolate from ‘Divine Chocolate’. Divine is a global ethical chocolate company based in the UK. They are the only mainstream chocolate company 44% owned by the farmers who supply its cocoa – so they share Divine profits as well as receiving the Fairtrade price for their cocoa. There are currently 5 types of Divine Fairtrade chocolate and 1 cocoa powder on sale at The Market Larder. Prices range from 7000 Won to 14000 Won.

Fairtrade International News

우리가 알아야 할 공정무역 커피의 7가지 진실

커피는 전 세계에서 가장 많이 소비되는 음료이지만, 조금 더 자세히 그 이면을 들여다보면 복잡하고 또 한편으로 부당한 공급망을 확인할 수 있다. 여기 공정무역 커피에 대한 중요한 7가지 사실들을 살펴보자.

공정무역은 1988년 국제 커피시장의 가격 붕괴로 인한 멕시코 커피 생산자들의 위기에 대응해 첫 출범했다. / 현재 81만 2000명의 커피 소작농민이 30여 개국에서 생산활동을 하고 있다. 그중 가장 많은 생산자가 활동하는 지역은 콜롬비아다. / 평균적으로 일반 커피 생산자는 하루 1.37유로(한화 약 1600원)를 받는다. 하지만 공정무역을 통하면, 생산자들은 가격 변동에 피해를 보지 않는 최저금액을 보장받을 수 있다. 지난 6개월 동안, 공정무역 최저금액은 커피 시장가격보다 늘 높았지만, 시장가격이 최저가격보다 높을 시에는 시장가격으로 받을 수 있다. / 2013~2014년 공정무역 커피 생산자가 받은 공정무역 프리미엄(장려금)은 39만 유로(한화 약 478억 원)이다. 이 프리미엄은 생산자 조합의 지역사회 환경, 경제 발전을 위해 쓰인다. / 전체 커피 생산자 중 약 25%는 공정무역 프리미엄(장려금) 커피 품질을 높이는데 사용했다. / 2014년 생산했던 공정무역 인증 커피 중 37%가 공정무역 유기농 커피였으며 양으로 따졌을 경우 1만 8500톤의 커피빈이 유기농 인증까지 가지고 있었다. / 변덕스러운 세계 커피 시장가격과 기후변화는 커피 생산자의 가장 큰 위협이다. 몇 공정무역 기업 같은 경우, 생산자가 호우의 영향에 맞설 수 있도록 지원하고 있다.

7 facts about Fairtrade Coffee

Coffee is one of the world's most popular beverages. However, a closer look at the supply chain shows coffee is a complex and often an unfair affair for the person behind every bean—the farmer. Fairtrade drives a fairer, more sustainable way of trading.

Fairtrade came about in response to the struggles of Mexican coffee farmers following the collapse of world coffee prices in 1988. / Fairtrade currently works with 812,000 small-scale coffee farmers across 30 countries. Colombia is the largest producer of Fairtrade coffee. / An average coffee farmer lives on £1.37 a day. With Fairtrade, farmers receive the Fairtrade Minimum Price, which aims to cover costs of production and act as a safety net when market prices fall below a sustainable level. If the market price exceeds the Fairtrade Minimum Price level, then farmers receive the market price. Over the last six months, the Fairtrade minimum price of coffee has been higher than the market price, showing the important role Fairtrade plays. / In 2013–14, coffee farmers earned an estimated £39 million in Fairtrade Premium, on top of the Fairtrade Minimum Price (or market price). The Fairtrade Premium goes into a communal fund for workers and farmers to use—as they see fit—to improve their social, economic and environmental conditions. / Coffee farmers spend at least 25% of the Fairtrade Premium to enhance productivity and quality. Over the last three years, Fairtrade-certified coffee products have won 28 Great Taste Awards. (Watch this video to find out more). / In 2014, 37% of Fairtrade coffee was certified organic (that is 185 million tons of coffee beans) / Volatile international prices and climate change are the biggest challenges facing coffee farmers. Fairtrade companies such as Percol go the extra mile to help farmers in Guatemala combat effects of heavy rainfall.

Fairtrade Product



Fair Squared : FAIRNESS–QUALITY–ORGANIC–VEGAN

Fair Squared는 천연 공정무역 원료를 이용한 독일 코스메틱으로, 스킨, 헤어, 바디 모두를 아우르는 퍼스널 케어 브랜드이다. 공정무역 인증 이외에 유기농(Natue) 인증, 비건협회 인증(The British Vegan Society, 동물실험, 동물성 원료 금지), 할랄 인증(Islamic Centre Aachen)을 보유하고 있다. 현재 Fair Squared는 크림부터 립케어, 바디케어, 로션, 핸드, 풋케어, 바디워시, 비누, 셰이빙 오일, 에프터셰이빙, 샴푸까지 그 영역을 넓게 확대했다. 호텔 어메니티에 적합한 10ml, 20ml 미니 사이즈는 호텔 어메니티 뿐만 아니라, 여행객들을 위한 여행용 키트로도 아주 좋다. 친환경, 윤리적, 더불어 완벽한 스킨, 바디 케어. 국제공정무역기구 한국사무소 B2B 사이트에서 확인 가능하다.(www.b2bfairtradekorea.org)

Fair Squared : FAIRNESS–QUALITY–ORGANIC–VEGAN

Fair Squared is a German cosmetics brand with a Fairtrade, personal care range that covers all aspects of skin and hair care using natural ingredients. Fair Squared products are certified Organic(Natue), Vegan(The British Vegan Society), Halal(Islamic Centre Aachen), and Fair Trade(Fair Label Organization–FLO). Ethical beauty is trending strongly and this is definitely one company that covers all the bases. The brand's range includes face creams, lip balms, body creams, lotions, hand creams, foot creams, shower gels, liquid hand soaps, shaving oils, an after-shave balm and several shampoos. They also carry a Fair Careset which comes in 10ml and 20ml bottles. This is great kit for weekend getaways and ethically minded hotel guests!

If you want eco, ethical and fabulous body products, Fair Squared have it covered! For more info visit Fairtrade Korea B2B website at www.b2bfairtradekorea.org